



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

November / novembre / noviembre 2007

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECTION A

TEXTE A — LE SCOOTER EST-IL LE COMPAGNON INDISPENSABLE DES ADOLESCENTS ?

1. D
2. J, M (*dans n'importe quel ordre*) [2 points]
3. B, K (*dans n'importe quel ordre*) [2 points]
4. F, I (*dans n'importe quel ordre*) [2 points]

TEXTE A : [7 points]

TEXTE B

Pour des raisons de droits d'auteur, nous regrettons de ne pas pouvoir publier ce texte.

TEXTE B : [12 points]

TEXTE C — MON PREMIER EMPLOI

16. C, E (*dans n'importe quel ordre*) **[2 points]**
17. I
18. E
19. A
20. H
21. compter
me/se faire une idée du monde des grands
le plus grand secret du théâtre
le théâtre peut se faire n'importe où
Accepter toute autre réponse qui exprime l'une de ces idées.
[1 point] par réponse, maximum [2 points].
22. (au/le) théâtre
23. (au/le) spectateur
24. (une/la) liberté (première et absolue)
Accepter toute autre réponse qui exprime cette idée.

TEXTE C : [11 points]

TOTAL SECTION A : [30 points]

SECTION B

TEXTE D — DES VACANCES DIFFÉRENTES

Objectif de communication : Interaction écrite amicale

Type de texte : Lettre amicale

Message : Détails pertinents :

Projet :

- reboisement / planter des/5 000 arbres
- pendant un mois
- (dans un village) (du Nord-ouest du) Bénin / en Afrique
- travail le matin / activités libres l'après-midi

Motivation :

- permet de découvrir une autre culture/ échange culturel / rencontre entre Belges et Béninois
- enrichissement personnel : permet de concrétiser l'intérêt pour l'environnement
- de passer des vacances utiles / plus intéressant que la plage

Bénéfices :

- permet de récolter des fruits / fournit du bois à brûler
- fournit du bois à brûler
- action de développement durable / protège les ressources naturelles
- empêche la désertification

ÉTAPE 1

En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation.

Nombre de renseignements	Bande de notation
1-2 des détails requis ont été fournis }	[1 – 2]
3-4 des détails requis ont été fournis }	[3 – 4]
5-6 des détails requis ont été fournis }	[5 – 6]
7-8 des détails requis ont été fournis }	[7 – 8]
9-10 des détails requis ont été fournis }	[9 – 10]

La note zéro ne doit être attribuée que dans les cas suivants :

- feuille blanche
- réponse totalement incompréhensible
- réponse n'ayant aucun lien avec le sujet du texte.

ÉTAPE 2

Afin d'attribuer la note maximale ou minimale à l'intérieur de la bande, vous devez tenir compte du registre, du style et de la clarté de la langue.

Les points suivants seront considérés :

- caractéristiques d'une lettre amicale : date, formule d'appel appropriée (*Cher/Chère X, Bonjour, etc.*), formule finale appropriée (*Amitiés, Bisous, etc.*), signature (prénom seulement). Il n'est toutefois pas nécessaire que tous ces éléments soient présents (**voir note 2**)
- registre familier
- tutoiement
- langue compréhensible.

Si le registre, le style et la langue sont **généralement** adaptés, attribuez la note maximale à l'intérieur de la bande.

À partir de trois problèmes de style/langue obscure, attribuez la note minimale à l'intérieur de la bande.

Si, dans l'ensemble de la copie, le candidat a fait peu d'effort de reformulation, attribuez la note minimale à l'intérieur de la bande.

Note 1 : Si le candidat a fait un contresens par rapport au texte ou à la tâche (par exemple: lettre écrite avant ou après le séjour), enlevez [**1 point**] à la note finale. À partir de deux contresens, enlevez [**2 points**] à la note finale.

Note 2 : Si le texte n'est pas une lettre, **la note maximale sera de 6**. Pour que le texte soit considéré comme une lettre, il devra comporter **au moins deux** des éléments suivants :

- date
- formule d'appel (appropriée ou non)
- formule finale (appropriée ou non)
- signature.

SECTION B : [10 points]

TOTAL DE L'ÉPREUVE : [40 points]
